

Lukáš MATOUŠEK

TARTUFFŮV TREST

(1964)

na text Arthura Rimbauda v překladu Vítězslava Nezvala
pro soprán, mezzosoprán, flétnu a basklarinet

Tartuff's Punishment

to a text by Arthur Rimbaud
for soprano, mezzo-soprano, flute and bass clarinet

Le châtiment de Tartufe

au texte d'Arthur Rimbaud
pour soprano, mezzo-soprano, flûte et clarinette basse

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.
It is **ALLOWED** to make copies of this music.
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Tartuffův trest / Le châtiment de Tartufe / Tartuff's Punishment

soprano – mezzosoprano – flauto – clarinetto basso in Si^b

durata ca 5 minuti

Tartuffův trest
Arthur Rimbaud,
překlad: Vítězslav Nezval

Když jednou kráčel modle se
v svém černém šatě po ulicích,
když kráčel v chmurné noblese
a ve svých dlouhých rukavicích,

tu přepadl ho sprostý chlap,
jenž skryl se za jedněmi vraty
a s křikem za ucho ho chňap
a jal se z něho trhat šaty.

A tu stala se hrozná věc,
přetrhl se mu růženec
i s odpustky a zůstal ležet v blátě

a Tartuffe jal se bědovat
a když mu zloděj odnes šat,
byl nahý od hlavy až k patě.

Le châtiment de Tartufe
Arthur Rimbaud

Tisonnant, tisonnant son coeur amoureux sous
Sa chaste robe noire, heureux, la main gantée,
Un jour qu'il s'en allait, effroyablement doux,
Jaune, bavant la foi de sa bouche édentée,

Un jour qu'il s'en allait, „Oremus“, un Méchant
Le prit rudement par son oreille benoîte
Et lui jeta des mots affreux, en arrachant
Sa chaste robe noire autour de sa peau moite!

Châtiment!... Ses habits étaient déboutonnés,
Et le long chapelet des péchés pardonnés
S'égrenant dans son coeur, Saint Tartufe était pâle!...

Donc, il se confessait, priait, avec un râle!
L'homme se contenta d'emporter ses rabats...
Peuh! Tartufe était nu du haut jusques en bas!

První provedení / Première / First performance:

15.12.1965, Praha

Zuzana Hořejší, Anna Myšková, Jan Hořejší, Lukáš Matoušek

Nahrávka pro Český rozhlas / Enregistrement pour la Radio tchèque / Recording for Czech radio:

Jitka Zichová, Zuzana Matoušková, Jan Hořejší, Lukáš Matoušek

Noty s francouzským textem viz / Pour les partitions avec Français texte, voir / For sheet music with French text, see: **Chatiment de Tartufe-0-pa.pdf**

TARTUFFŮV TREST

(1964)

Lukáš Matoušek
Arthur Rimbaud, překlad Vítězslav Nezval

Soprano *p* Tar - - - ₃ - - - - tuf - - - fův *rit.*

Mezzosoprano

Flauto

*) Clarinetto basso in Sib

*) Partitura scritta in Do

6 *a tempo* *p* *a tempo*

S trest. Tar - - - ₃ - - - tuf -

Ms Tar - - - - *mp*

Fl *p* *rit.*

Bcl *p*

12 *pp*

S fův trest Tar - - - - tuf - fův

Ms ₃ tuf - - fův *mp* ₃ trest Tar - tuf - fův trest Tar - tuf - fův

Fl

Bcl

17 *p* *mf*

S trest Tar - - - tuf - - - fův trest.

M_s *ff* *p* *mf*

Fl Tar - - - tuf - fův trest.

Bcl *mp* *sf* *sf p*

sf *sf p*

22

Fl *mf* *f* *f* *mf* *mf*

Bcl *pp* *mp* *f sub.* *mf*

27 $\text{♩} = 100$

Bcl *mf*

32 $\text{♩} = 96$

Fl *mp* *sf p*

Bcl *mf*

38 Tempo I. *p*

S Když jed-nou krá - čel mod-le se v svém

M_s *p* Když jed-nou krá - čel

Fl (echo) *pp*

Bcl *p*

43

S čer-ném ša-tě po u-li cích, když krá-čel v chmur - né no - ble - se a ve svých

Ms mod - le se v svém čer-ném ša-tě po u-li cích, když krá-čel v chmur - né no -

Fl

Bcl

47

S dlou - - - - - hých ru - - - ka - vi -

Ms ble - se a ve svých dlou - hých ru - ka - vi - cích,

Fl

Bcl

mp

mf

mp

51

S cích, jenž skryl se za jed-ně-mi vra-ty

Ms tu pře - pa - dl ho spro - stý chlap, jenž skryl se za jed - ně - mi

Fl

Bcl

rit. *a tempo*

mf *p*

mf *p*

56 *cresc.* ----- *f* *mp*

S a s kři - kem za u-cho ho chňap a jal se z ně - ho tr - hat ša -

Ms *cresc.* ----- *f* *mp*
vra - ty a s kři - kem za u-cho ho chňap a jal se z ně - ho tr - hat ša - ty.

Fl *f* *mp* *p* 3 3

Bcl *f* *pp*

60 *rit.* ----- *a tempo*

S ty.

Ms

Fl *rit.* ----- *a tempo* 3 3 3 3 3

Bcl *p* *mp*

pp *mp*

67 *p* ----- *mf*

S A sta - la

Ms *p* A tu se hroz - ná věc,

Fl 3 3 *pp* *mp*

Bcl *pp* *mp* *8^{va} ad lib.* 3

74

rit. *a tempo* *mf* *pp* (quasi echo)

S
pře - - - tr - hl se mu rů - že - nec

Ms
mf
pře - tr - hl se mu rů - že - nec

Fl

Bcl
f *mf* *p* *pp*

78

p *rit.* *a tempo* *mp*

S
i s od - pust - ky a zůs - tal le - žet v blá - tě a Tar - tuffe jal se

Ms
p *mp*
i s od - pust - ky a zůs - tal le - žet v blá - tě a Tar - tuffe

Fl

Bcl
p

82

rit. *p*

S
bě - do - vat a když mu zlo - děj od - nes šat, byl na - hý od hla - vy až k pa - tě.

Ms
p
jal se bě - do - vat a když mu zlo - děj od - nes šat,

Fl

Bcl
mp *mf*

Lukáš Matoušek

výběr komorních skladeb / selected chamber compositions

Pět kánonů / Five canons (1962) pro sólový klarinet / for clarinet solo [Panton International 1990]	4´
Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe (1964), (sopr, ms, fl, bcl)	5´
II. Kantáta / 2nd Cantata („Cantata di chiesa“) (1966), (sopr, bcl, fg, trb)	8´
Sedm hříchů Hieronyma Bosche / Seven Sins of H. Bosch (1971), (fl, bcl, pf, 1perc)	10´
Hoquet Guillaumea de Machaut / Hoquet of Guillaume de Machaut (1972), (fl, cla, vla)	2´
Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts (1976), (ms, fl, cl, vla, cemb)	14´
Sonatina („česká / Czech“) (1983) pro klarinet a klavír / for clarinet and piano	8´
– verze / version (2007) pro altový saxofon a klavír / for alto saxophone and piano	
Pečeť mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii) (1970/1998), (ms, cl, vla, pf)	15´
Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end (1997)	8´
voce solo (testo Vladimír Holan)	
Trio (2002) (cl, vl, pf)	12´
Sólo pro klarinet / Solo for clarinet (2003) (cl)	6´
Canones diversi (2009), (vl, cl)	5´

Diskografie / Discography

CDs:

- Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931** (1998)
Vzpomínka na pana Sudka, Barvy a myšlenky, Proměny ticha, Aztékové,
Sonáta pro housle a klavír, Pečeť mlčení (Sigillum silentii), Fanfára 17.listopadu
- Rubinstein, Hindemith, Bloch, Matoušek; ARTA Records F1 0062-2** (1995) Intimní hudba pro violu
- Bambini di Praga - Concerto picollo; BONTON Music a.s. 71 0525-2** (1997) - Květ z ráje
- Atelier I; Editio Český rozhlas CR 0115-213** (1999), Kořeny času [Radices temporum] pro orchestr /
Roots of the Time for orchestra
- Münchener Flötentrio; CAVALLI RECORDS CCD 267** (2004) - Mozaika
- Lukáš Matoušek: Věvec sonetů** pro violoncello a klavír; **Lukáš Matoušek LM 0001-2131** (2010)
- Umělecká beseda, Komorní hudba členů; Studio MATOUŠ MK 0059-2132** (2011)
Trio pro klarinet, housle a klavír
- Svár teorie s praxí (14) 2017; Nakladatelství AMU (2017), přílohové CD k publikaci Generace? –**
Sedm smrtelných hříchů Hieronyma Bosche

LP-Records:

- Sonatori di Praga; LP - Panton 11 0392** (1975); Sedm hříchů Hieronyma Bosche
- Hommage à Machaut; LP - Panton 8111 0056** (1978); Hoquet Guillaumea de Machaut
- Severáček; LP - Panton 8112 0416** (1983); Klárčina říkadla
- Hudba pro žestě / Brass Music; LP - SUPRAPHON 1111 3903** (1986); Vzpomínka na pana Sudka

E-MAIL cameralis.lukas@gmail.com

CZ <http://www.musicbase.cz/skladatele/618-matousek-lukas/>

EN <http://www.musicbase.cz/composers/618-matousek-lukas/>